

# Công Việc của Tôi và Con Mới Sinh của Tôi

2024



**IE**  **HP**  
Inland Empire Health Plan



Trong vài năm qua, quyền Nghỉ Phép Có Lương ở California đã được mở rộng.

### **Đạo Luật về Quyền Gia Đình của California**

(cho phép nghỉ phép mà vẫn giữ được việc làm để có thời gian gần gũi với con nhỏ mới sinh hoặc chăm sóc thành viên gia đình bị bệnh nặng) hiện áp dụng cho những chủ sử dụng lao động có từ 5 nhân viên trở lên, đồng thời tạo điều kiện cho ông bà, anh chị em và những người thân khác nghỉ phép để chăm sóc trẻ bị bệnh nặng.

### **Chế độ Nghỉ Phép Có Lương Vì Lý Do Gia Đình**

cung cấp 70% thu nhập bình thường nhưng sẽ cung cấp tới 90% cho các gia đình có thu nhập thấp hơn.

# Xin chúc mừng!

Gia Đình Quý Vị Mới  
Có Thêm Thành Viên

Nếu đi làm, có thể quý vị đang nghĩ cách để vừa giữ được việc làm vừa có thời gian gần gũi với con nhỏ mới sinh.

Tờ hướng dẫn này sẽ cho quý vị biết về các quyền liên quan đến công việc của quý vị khi mới lên chức cha mẹ ở California. Quý vị có nhiều lựa chọn để giữ được việc làm cũng như bảo vệ tiền lương của mình khi mang thai và sau khi sinh con. Hãy trao đổi với chủ sử dụng lao động của quý vị và nhà cung cấp của quý vị để lập kế hoạch nghỉ phép.

### **Bắt đầu bằng việc tìm hiểu thông tin:**

- Đọc phần “Giữ Việc Làm” để tìm hiểu cách xin nghỉ phép.
- Đánh dấu vào ô bên cạnh các lựa chọn phù hợp với quý vị.
- Truy cập [www.legalaidatwork.org](http://www.legalaidatwork.org) và nhấp vào chương trình “Work & Family” (Công Việc và Gia Đình) để:
  - Tìm hiểu về các quyền của quý vị, hoặc
  - Tìm một mẫu thư mà quý vị có thể sử dụng để yêu cầu chủ sử dụng lao động cho nghỉ phép
  - Nếu quý vị có thắc mắc, hãy gọi cho tổ chức Working Family Project theo số **1-800-880-8047**

### **Hãy đảm bảo quý vị:**

- Trực tiếp đề nghị chủ sử dụng lao động của quý vị cho nghỉ phép
- Báo trước ít nhất 30 ngày

# Giữ Việc Làm

Một số loại nghỉ phép sẽ giúp quý vị giữ việc làm trước và sau khi quý vị sinh con.

Sử dụng danh mục kiểm tra trong phần này để xem quý vị có đủ điều kiện không:

## Trước Khi Quý Vị Sinh Con

### Luật Nghỉ Phép Vì Mất Khả Năng Làm Việc Do Mang Thai (PDL)

Tôi có thể nghỉ phép **tối đa 4 tháng** mà vẫn giữ được việc làm khi không thể làm việc vì lý do mang thai hoặc hồi phục sau khi sinh con nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng:

- Bác sĩ của tôi cho biết tôi không có khả năng làm việc do mang thai hoặc một bệnh trạng có liên quan
- Chủ sử dụng lao động của tôi phải tuân thủ luật Nghỉ Phép Do Mang Thai (Pregnancy Disability Leave, PDL)
- Chủ sử dụng lao động của tôi có ít nhất 5 nhân viên

Thời gian nghỉ phép thông thường theo PDL:  
**4 tuần** trước khi sinh và **6 đến 8 tuần** sau khi sinh.

## Yêu cầu chủ sử dụng lao động cho nghỉ phép

Lưu ý: Thời gian Nghỉ Phép Vì Mất Khả Năng Làm Việc Do Mang Thai mà quý vị không sử dụng khi không thể làm việc (do mang thai hoặc phục hồi sau khi sinh) sẽ không được phép sử dụng sau đó--sau khi quý vị khỏe lại.

## Sau Khi Sinh Con

### Luật Nghỉ Phép Vì Mất Khả Năng Làm Việc Do Mang Thai (PDL)

Tôi có thể nghỉ phép **tổng tối đa 4 tháng** và vẫn giữ được việc làm khi không thể làm việc vì lý do mang thai và hồi phục sau khi sinh con nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng.

- Bác sĩ của tôi cho biết tôi không có khả năng làm việc do sinh con hoặc một bệnh trạng có liên quan
- Chủ sử dụng lao động của tôi có ít nhất 5 nhân viên

Thời gian nghỉ phép thông thường theo PDL: **4 tuần** trước khi sinh và **6 đến 8 tuần** sau khi sinh.

### Đạo Luật Nghỉ Phép Vì Lý Do Y Tế và Gia Đình (Family Medical Leave Act, FMLA)

### Đạo Luật Quyền Gia Đình California (California Family Rights Act, CFRA)

Tôi có thể nghỉ phép **tổng tối đa 12 tuần** mà vẫn giữ được việc làm để gần gũi với con sau khi đã hồi phục sau khi sinh, nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng. Quy định này áp dụng cho trẻ sơ sinh, trẻ mới được nhận nuôi hoặc con nuôi tạm thời trong năm đầu tiên.

- Tôi đã làm việc được ít nhất một năm cho chủ sử dụng lao động của mình
- Tôi đã làm việc ít nhất 1,250 giờ trong năm qua cho chủ sử dụng lao động của mình
- Chủ sử dụng lao động của tôi có ít nhất 5 nhân viên

# Bảo Vệ Tiền Lương của Tôi

Quý vị có thể đủ điều kiện nhận khoản thanh toán cho người mất khả năng hoặc các khoản thanh toán khác, khi quý vị không làm việc, trước hoặc sau khi sinh con.

Sử dụng danh mục kiểm tra trong phần này để xem quý vị có đủ điều kiện không:

## Tôi Mới Được Tuyển Dụng hoặc Làm Việc

### Bảo Hiểm Mất Khả Năng của Tiểu Bang (SDI)

Kể từ Tháng 1 Năm 2025 – Tôi có thể nhận được khoản thanh toán Bảo Hiểm Mất Khả Năng của Tiểu Bang (State Disability Insurance, SDI) lên tới 90% thu nhập hàng tuần nếu tôi kiếm được ít hơn 60.000 USD mỗi năm (hoặc lên tới 70% nếu tôi kiếm được nhiều hơn) nếu tôi có thể đánh dấu tất cả các ô bên dưới:

- Tôi không thể làm việc hoặc tôi phải làm việc ít hơn vì mang thai
- Bác Sĩ của tôi sẽ xác nhận rằng tôi không thể làm việc vì mang thai
- Tôi đã nộp tiền vào SDI từ phiếu lương của mình (kiểm tra phiếu lương của quý vị để biết “CA SDI”)
- Tôi đã nhận lương trong vòng 4-17 tháng qua

Các khoản thanh toán tiêu chuẩn: Tôi sẽ đủ điều kiện nhận SDI **4 tuần trước khi sinh con** và **6 đến 8 tuần sau khi sinh con**. Thời gian này có thể lâu hơn khi có giấy xác nhận từ bác sĩ.



Đăng ký tại [www.EDD.ca.gov](http://www.EDD.ca.gov)



## Tôi Mới Được Tuyển Dụng hoặc Làm Việc

### Nghỉ Phép Có Lương Vì Lý Do Gia Đình (PFL)

Kể từ Tháng 1 Năm 2025 – Tôi có thể nhận được khoản thanh toán Nghỉ Phép Có Lương Vì Lý Do Gia Đình (Paid Family Leave, PFL) lên tới 90% tiền lương hàng tuần trong tối đa 8 tuần nếu tôi kiếm được ít hơn 60.000 USD mỗi năm (hoặc lên tới 70% nếu tôi kiếm được nhiều hơn) nếu tôi có thể đánh dấu tất cả các ô bên dưới:

- Tôi không làm việc vì đang dành thời gian gần gũi với con nhỏ mới sinh hoặc con mới nhận nuôi hoặc con nuôi tạm thời, có kèm theo bằng chứng.
- Tôi đã nộp tiền vào SDI từ phiếu lương của mình (kiểm tra phiếu lương của quý vị để biết “CA SDI”)
- Tôi đã nhận lương trong vòng 4-17 tháng qua

Các khoản thanh toán tiêu chuẩn: Sau khi các khoản thanh toán SDI được sử dụng hết, tôi sẽ nhận được tối đa 8 tuần PFL.

# Bảo Vệ Tiền Lương của Tôi

tiếp tục...

## Tôi Tự Kinh Doanh

### Chương Trình Bảo Hiểm Mất Khả Năng Tự Chọn (DIEC)

Tôi có thể nhận các khoản thanh toán của Chương Trình Bảo Hiểm Mất Khả Năng Tự Chọn (Disability Insurance Elective Coverage, DIEC) nếu điều đầu tiên và một trong hai điều cuối cùng đều đúng:

- Tôi đã mua và nộp tiền vào chương trình DIEC trong ít nhất một quý trong năm qua
- Tôi đã làm việc được một năm và kiếm được \$4,600 trở lên **HOẶC**
- Tôi chưa làm việc được một năm và kiếm được trung bình \$1,150 mỗi quý

Nếu tự kinh doanh, tôi có thể chọn tham gia Chương Trình Bảo Hiểm Mất Khả Năng Tự Chọn. Hãy liên hệ với Sở Phát Triển Việc Làm (Employment Development Department, EDD) để tìm hiểu thêm.

Các khoản thanh toán tiêu chuẩn: Sau khoảng thời gian chờ một tuần, các khoản thanh toán sẽ được trả trong **tối đa 39 tuần**. Điều này tùy thuộc vào mức lương của tôi và chỉ trong khi tôi không thể làm việc và dành thời gian gần gũi với con.

## Tôi Bị Thất Nghiệp

### Chương Trình Bảo Hiểm Thất Nghiệp

Tôi có thể đủ điều kiện nhận phúc lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp của tiểu bang nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng:

- Tôi bị mất việc làm không phải do lỗi của mình (ví dụ: cắt giảm nhân sự, bị sa thải hoặc bỏ việc vì lý do chính đáng)
  - Tôi vẫn có thể làm việc
  - Tôi đang tích cực tìm việc làm
  - Tôi đáp ứng các yêu cầu về thu nhập thấp nhất
- Xin lưu ý: Cần có tư cách được phép làm việc.

Các khoản thanh toán tiêu chuẩn: Tối đa \$450 mỗi tuần **lên tới 26 tuần**. Điều này tùy thuộc vào mức lương của tôi.

Đăng ký tại [www.EDD.ca.gov](http://www.EDD.ca.gov)

# Các Gợi Ý Khác

Vợ/chồng quý vị có thể nghỉ phép và được trả lương khi dành thời gian gần gũi với con.

Sử dụng danh mục kiểm tra trong phần này để xem quý vị có đủ điều kiện không:

## Nghỉ Làm Việc

Đạo Luật Nghỉ Phép Vì Lý Do Y Tế và Gia Đình (FMLA)

Đạo Luật Quyền Gia Đình California (CFRA)

Tôi có thể nghỉ phép tối đa 12 tuần để gần gũi với con mà vẫn giữ được việc làm, nếu tất cả các điều dưới đây đều đúng. Quy định này áp dụng cho trẻ sơ sinh, trẻ mới được nhận nuôi hoặc con nuôi tạm thời trong năm đầu tiên.

- Tôi đã làm việc được ít nhất một năm cho chủ sử dụng lao động của mình
- Tôi đã làm việc ít nhất 1,250 giờ trong năm qua cho chủ sử dụng lao động của mình
- Chủ sử dụng lao động của tôi có ít nhất năm nhân viên

↓  
**Yêu cầu chủ sử dụng lao động cho nghỉ phép**

## Tiền Lương Khi Tôi Nghỉ Phép

**Nghỉ Phép Có Lương Vì Lý Do Gia Đình (PFL)**

Kể từ Tháng 1 Năm 2025 – Tôi có thể nhận được khoản thanh toán Nghỉ Phép Có Lương Vì Lý Do Gia Đình (Paid Family Leave, PFL) lên tới 90% tiền lương hàng tuần trong **tối đa 8 tuần** nếu tôi kiếm được ít hơn 60.000 USD mỗi năm (hoặc lên tới 70% nếu tôi kiếm được nhiều hơn) nếu tôi có thể đánh dấu tất cả các ô bên dưới:

- Tôi không làm việc vì tôi đang dành thời gian gần gũi với con nhỏ mới sinh hoặc con mới nhận nuôi hoặc con nuôi tạm thời.
- Tôi đã nộp tiền vào SDI từ phiếu lương của mình (kiểm tra phiếu lương của quý vị để biết “CA SDI”)
- Tôi được trả lương trong vòng 4-17 tháng qua



**Đăng ký tại [www.EDD.ca.gov](http://www.EDD.ca.gov)**

## Nuôi Con Bằng Sữa Mẹ và Làm Việc

**Luật về Tạo Điều Kiện cho Con Bú:** Quý vị có quyền hút sữa sau khi đi làm trở lại. Chủ sử dụng lao động của quý vị phải cung cấp cho quý vị thời gian quý vị cần và nơi riêng tư không phải là phòng tắm, có chỗ ngồi để có thể đặt máy hút sữa và sử dụng điện, nước gần đó.

**Đạo Luật Nhà Ở và Việc Làm Công Bằng:** Nếu quý vị cần bất kỳ thay đổi nào tại nơi làm việc vì mang thai, hãy trao đổi với bác sĩ và nộp giấy xác nhận của bác sĩ để yêu cầu những thay đổi đó.

## Tôi đang mang thai, sau đây là những gì tôi cần làm:

- Trao đổi với công ty của tôi để yêu cầu nghỉ phép mà vẫn giữ được việc làm
- Đề nghị bác sĩ của tôi ký vào các mẫu đơn cần thiết để xin nghỉ phép và nộp đơn xin SDI tại [www.edd.ca.gov](http://www.edd.ca.gov)
- Xem lại danh mục kiểm tra trong tờ hướng dẫn này
- Thu thập thông tin tại [www.legalaidatwork.org/wf](http://www.legalaidatwork.org/wf)



### **Chương trình Bảo Hiểm Thất Nghiệp:**

Nếu thất nghiệp, tôi có thể nhận được khoản thanh toán lên tới 26 tuần.

### **Khoản thanh toán DIEC:**

Nếu tự kinh doanh, tôi có thể nhận được khoản thanh toán lên tới 39 tuần.

## Tôi Đang Mang Thai!

**BẮT ĐẦU**

**4 Tuần Trước Khi Sinh**



**Con Tôi Chào Đòi!**

**14 Tuần Sau Sinh**

**6 Tuần Sau Sinh**

**18 Tuần Sau Sinh**

**TRỞ LẠI LÀM VIỆC**

### **CFRA:**

Nếu đủ điều kiện, tôi có thể nghỉ phép 12 tuần mà vẫn giữ được việc làm để dành thời gian gần gũi với con nhỏ mới sinh sau khi đã hồi phục sau sinh.

### **PFL:**

Tôi có thể xin Nghỉ Phép Có Lương Vì Lý Do Gia Đình sau khi các khoản thanh toán SDI kết thúc.\* Khoản thanh toán PFL có thể kéo dài tối đa 8 tuần để dành thời gian gần gũi với con, đến khi con được 1 tuổi.

### **PDL:**

Tôi có thể bắt đầu nghỉ phép không lương mà vẫn giữ được việc làm 4 tuần trước khi sinh con khi có giấy xác nhận của bác sĩ. Thời gian nghỉ thường từ 6 đến 8 tuần sau khi sinh.

### **SDI:**

Tôi có thể nhận được khoản thanh toán SDI trong 4 tuần trước khi sinh và tối đa 6 đến 8 tuần sau sinh.

\*Tiểu Bang tự động gửi đơn đăng ký để đăng ký tham gia PFL.





**Ban Dịch Vụ Hội Viên**  
**1-800-440-IEHP (4347)**  
**TTY: 1-800-718-IEHP (4347)**

Thứ Hai–Thứ Sáu, 7 giờ sáng–7 giờ tối  
Thứ Bảy–Chủ Nhật, 8 giờ sáng–5 giờ chiều



*iehp.org*

Hãy giữ kết nối. Dõi theo chúng tôi!

